

EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE

Tomo I.

Capitan, Condado de Lincoln, Nueyo Mexico, Marzo 27, 1906.

Numero 16

ELFEGO BACA,

Abogado en Ley,
SOCORRO, N. M.
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.
Licenciado y Consejero en la Ley.

G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,
PROCURADOR TERRITORIAL,
Santa Fe, N. M.

H. B. HAMILTON,

Lincoln, - - New Mexico.
Licenciado y Consejero en la Ley.
Aboga en todas las Cortes del Territorio.
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

I. W. WATSON, Medico;

Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.
Oficina y Botica.
Lincoln, - - - New Mexico.

J. W. LAWS,

Medico y cirujano,
Lincoln, - - New Mexico.
Teléfono en la casa.

MANUEL ARAGON J. J. ARAGON
ARAGON HNO'S,

Comercio General,
Lincoln, - - - New Mexico.

Le Ingrata Labor del Periodista.
DE "THE MONTEREY NEWS."

Hablaba de periódicos de esas bojas volantes que aprisionan el pensamiento y la conducen atravesando mares y desiertos hasta las mas distintas regiones. De esas hojas son pan de sabiduria que latigo para azotar a los mercaderes de todos los grandes templos de la humanidad.

El hombre de ciencia busca en ellas los últimos descubrimientos; el político los nombres de los senadores electos y del presunto Jefe supremo; los industriales la aplicación de un nuevo sistema en las manufacturas: todos buscan algo que les interesa y se desprecupan de lo demas. El periodista no. El lo busca todo y todo lee, cansado, martirizando el pobre cerebro con una labor fatigosa. Y es una sucesion continua de lo mas variados aspectos de la vida social. Un poliorama inacabable, á veces triste, alegre, ora trágico, luego ridículo; al principio maravilloso de luces, luego livido de sombras. El periodista tiene que leerlo todo una ansia febril.

Miles y miles de lectores esperan el fruto de ese trabajo para devorarlo con da misma ansia, pero tranquilamente, sin inquietudes.

Y casi siempre salen al paso cosas mas bien ingratas que agradables. Pero de súbito, entre el maremangnum de articulos de politica; entre el "pelemele" de notas bancarias y de sociedad y de teatros y de sport; entre el acerbo inmenso y borroso de frases gastadas y sucias á fuerzas de correr de boca en boca y de pasar con-

(Se Continuará en Pagina 3.)

Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.65
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.10
Azucar, diez y siez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.50
Papas, cien libras por	\$1.60

BOTAS DE HULE
BOTAS Y ZAPATOS SEMILLAS EFECTOS SECOS

Capitan,

New Mexico

STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de

John W. Barrett,
Capitan, - - - New Mexico.

FOLLETIN.

El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcon.

PARTE SEGUNDA.

En este instante se oyeron á lo lejos dos ó tres notas escapadas de un piano, como si una mano distraída se hubiese posado sobre las teclas.

Rurico se puso pálido como un muerto.

—¿Tiene usted piano á bordo? preguntó el músico, siguiendo la mirada del capitán y fijando la suya en la vidriera.

—Tengo un músico de cámara que toca mientras me duermo,

Crea que ya le hubiese oída usted. ¿No sube usted de noche sobre cubierta?

—¿Qué he de subir con este frío que hace, y sin ropa de abrigo? Todas las tardes me acosté al oscurocer...

—¡Ah!... ¡Yal! Pues vuelvo á su pregunta... ¡Pero entretanto, ¿bebe usted!

El capitán escanció Tocay! Serafin lo bebió, quedándose medio galvanizado.

—Capitán... ¡la cámara da vueltas!—exclamó.

—No haga usted caso... —dijo Rurico—Eso se quita con más vino.

Pruebe este Chipre... Pues, señor, andaba yo cazando por

Faruvel, en Groenlandia....

El Piano sonó en este momento más vigorosamente que antes, dejando oír un brillante preludio.

Serafin no atendía al capitán, quien siguió contando no sé que historia en voz muy alta, mientras que él aguardaba con sus cinco sentidos la pieza que debia suceder al preludio.

Rurico se interrumpió, y puso al joven un paseo por la cubierta.

—Así se refrescará usted—añadió.

—¡Qué!—respondió Serafin—Yo refresearme! ¡Si estoy... perfectamente!

Y, para corroborar su falso testimonio, se sirvió de una bo-

tella de Kirsch que vió á su alcance..

Al segundo trago quedó trastornado del todo.

—¡Me cargan los ojos azules, Capitán!... balbuceó, tambaleándose.— ¡Principalmente... si son como los de usted! ¡Nunca se sabe lo que piensan! Aquí tiene usted los míos... Pero ¿qué es eso que toca... su músico de cámara?

Era el final de Norma, ¡Es decir, era el único canto que podía ser reconocido por Serafin en aquel momento de total insensatez!

El pobre músico no sabía dónde

(Se continuará en pagina 4.)

El Farol.

Publicado cada Martes en
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido á trasmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,
JOHN A. HALEY, - Publicista,
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:
\$1.50 por el año.
PAGO ADELANTADO.

Un Etranjero Fue Nombrado.

El Gobernador Hagerman, ha nombrado como sucesor á Sr. H. O. Bursum, como Superintendente de la Penitenciaría Territorial, un hombre de Kansas llamado Trelford. Este sujeto, está actualmente ocupado como superintendente de construccion en la prision de los Estados Unidos en Leavenworth, Kansas. El Gobernador, justifica su accion con decir que lo consideraba como necesario para el bienestar de la institucion, el nombramiento de un hombre de mucha experiencia en la administracion de instituciones penales, que no tubiese interes alguno de politica ó negocios para ocupar su atencion, que el Sr. Trelford, posee todos estos calificaciones y que fue recomendado en terminos altísimos por el guardian de la penitenciaría de Leavenworth.

Todo esto puede ser cierto, y sin embargo la teoria es buena, pero nos parece muy impolitico ó injusto "ir á las mesteñas al llano habiendo tantos mansos en casa." Hay suficientes hombres buenos en Nuevo Mexico, para ejercer todos los empleos territoriales sin necesidad de ir por ellos á otros partes.

El Melifluo Castellano,
SEGUN EL USO DEL "SOL DE SANTA ROSA."

Copiamos los siguientes párrafos de el Santa Rosa Sun:

Dons Maximo y Jose Gutierrez de la plaza de Colonias, estuvo en Santa Rosa el principios de la semana.

Esta oficina esta recibo de una de las mas atractivas calandrias de la sazón, salio de McIntyre, Gallegos & Co.

Neator Baca es figurando en un contrato por una casa por H. L. Goldenberg en su rancho en el condado de Lincoln.

C. H. Stearns, uno de nuestros mercantes prospero acompañado de su cajero, A. A. Chavez, partio el Martes por Guadalupe Saado y Sunnyside. Ellos regresaron el Jueves.

Don Jose Pablo Sandoval, un hombre prominente y comisionado de la metropolis de la parte de norte de este condado. Anton Chico, estuvo en la plaza el Viernes y el Sabado pasado atendiendo un sesion especial de los comisionados.

Los cuerpos de veinte dos soldados que murieron en Ft. Sumner cuarenta ó cincuenta años pasados, estuvieron embarcado de este plaza el Domingo pasado, por el cementario del Gobierno en Santa Fe. Estos son los ultimos cuerpos allí y el cementario sera abandonado.

Aquella hoja de media casta, "The Santa Rosa Sun," á pesar de que no se digna de canjearse con El Farol, tiene la osadia de ratear nuestros traducciones é inspiracion (?) y publicarlos como propios sin dar credito, pero nos conformamos con satisfaccion de que, si no lo vuelve á redactar, sus lectores gozan algo de buen Castellano que de otro modo les fuera imposible.

Dice el Sol de Santa Rosa: "Esta oficina esta recibo de una de las mas atractivas calandrias de la sazón, salio de McIntyre, Gallegos & Co."

No sabemos lo que será "calandrias de la sazón" pero habiendo salido de un "Co." tal vez es muy atractiva.

Dimisiones Importantes.

EL BOLETIN POPULAR.

Continúan con bastante insistencia en la capital, los rumores de que próximamente el gobernador nuevo se propone hacer cambios repentinos en el personal de varios de los empleos territoriales. Poco ha les comunicó a los reporters que habia determinado nombrar á W. C. Reid, un abogado de Roswell, en lugar del actual procurador general Mr. Pritchard lo que quiere decir que propone empezar su movimiento de arriba para abajo por ser ese empleo quizá el más importante de todos. Luego dícese vendrá un auditor, penitenciaría tesoro, etc., etc. Si tal fuere intencion del gobernador, su tarea no será poco difícil si el negocio va, como sin duda se llevará ante las cortes. Siempre ha sido difícil desplazar á un oficial bien arraigado excepto cuando existen causas buenas y suficientes. Sin embargo el sabe su negocio. Lo que si se dice tambien es que semejante accion es opuesta el expreso deseo de la organizacion republicana del territorio y no podría menos que suscitar fuerte polvareda.

A pesar de lo que anotamos arriba referente al proyectado cambio de empleados territoriales bajo el nuevo gobernador, al fin se obtuvo de alguna manera la dimi-

Exchange Bank,

White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depositad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis el modo de transar negocios financieros, ditijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos rédito sobre depositos prolongados.

Dinero prestado con reditos modicos.

Jaffa, Prager & Cia.

Comerciantes por Mayor y Menor

Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALAES.

ROSWELL, NEW MEXICO.

J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

ision de los importantes oficiales territoriales que son el procurador general Geo. W. Pritchard, y el superintendente de la penitenciaría Sr. Bursum. El lunes último este señor le envió al gobernador su dimision en las palabras siguientes:

Santa Fe, N.M., Marzo 19, 1906.

A Su Excelencia, Herbert J. Hagerman, Gobernador de Nuevo Mexico:

Señor—Por estas ofrezco mi dimision de Superintendente de la Penitenciaría de Nuevo Mexico, la misma de tomar efecto y estar en plena fuerza el día 2 de Abril de 1906, ó tan pronto como mi sucesor sea nombrado y califique, no más tarde que diez días despues de esa fecha.

Respetuosamente,
H. O. BURSUM.

Ella a El.

Caballero: Mientras mas amistad mas claridad; pero la fruta bien vendida ó podrida en el huacal, porque el que con lobos anda á ahullar se enseña, y dime con quien andas y te diré quien eres; así es que creo que el buey solo bien se lame, y antes que te cases mira lo que haces. Ha hecho Vd. muy mal en anticiparse porque no por mucho madurar amanece, mas temprano. Ya que sufre tanto cuando me vé, procuraré ocultarme; pues santo que no es visto no es adorado, y ojos que no ven corazón que no siente, y si por esto se aflige procure comer bien, que á barriga llena corazón contento, y si no pongase á cantar; que el que canta

CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,
Todo Clase de Tabla y Madera. Taller en el Rancho de Baca.

su mal espanta. No siga Vd. importunandome con sus pretenciones, porque olla que no has de comer dejala bien cocer y busque una de su igual, porque da pan á perro ajeno pierde el pan y pierde el perro. S.S.S.

JUANA COEMILLO.

Precios Corrientes de los Productos del País.

Los siguientes precios se pagan en Capitan:

Maiz.....cien libras, \$1.25
Avena....."....." \$1.60
Alfalfa....., tonelada, \$11. y \$12.
Huevos.....docena, 30c.
Manzanas.....cien libras, \$1.75
Cueros.....libra 11 y 16c.
Frijol.....cien libras, \$2.75

Las Islas Filipinas son posesión muy codiciada por diferentes naciones, entre las que figuran en primera línea Alemania y el Japon, y esto á pesar de que cuestan anualmente cien millones de pesos al gobierno americano y le dan poco ó ningún producto.—El Independiente.

Nuevo Surtido

Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Frañelas, Carranclanés, Indianas, Percales, Ianas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.

Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, compran invollos de año, y reses de cria.

Don Silvestre Baca, se vido en nuestro plaza dos dias de la semana pasada.

Señor Eligio Marrujo, vecino del Salado, transó negocios con nuestros comerciantes, el Sabado.

Don Juan Chaves y Herrera, de Patos, pasó por esta de regreso a su rancho de Lincoln, el Sabado. Sr. Chavez, se encuentra algo indispuerto.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Desde el dia 17 de Abril de 1905, cuando se hizo vigente la ley, no mas 48 licencias matrimoniales hansy expedido por el secretario de Pruebas de este condado.

Joe Tatti, el energico ranchero de la sierrita, se vido por unos momentos en la plaza, el Viernes pasado. Sr. Tatti, acaba de hacer grande siembra de avena en su rancho.

Don Sipio Salazar, vecino prominente de Lincoln, y la Señorita Annie Bartlett, del mismo lugar, fueron unidos el lazos de amor por el juez Brady, el dia 14, pasado. El Faro les desea colmos de felicidades.

Welch & Titsworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zaleas, Pielas y Lana de Cabra.

Don Manuel Herrera de la sierrita, nos hizo agradable visita durante la semana. Nos comunica que en corto tiempo saldra con uno de sus hijos, parar Tres Ritos, donde serán ocupados en el ahijadero de don Francisco Duran.

Don Ramon Trujillo, nos comunica que su fiel compañera, que por tres años ha padecido de una insidia enfermedad, no tiene alivio, a pesar de la sciencia y esfuerzos de los doctores y medicas

de encasa. Simpatizamos sinceramente con nuestro vecino.

Hoy nuestro valle semeja un paraiso, pues por todas partes a donde se dirige la vista se ven flores de múltiples colores. Los tristes y helados dias del invierno han desaparecido para dar entrada a los de la alegre primavera en que los pajaros, bulliciosos y llenos de júbilo, trinan y revolotean coquetamente inmediatos al nido que preparan, aspirándose por do quiera la fragancia de las rosas y embelleciendo la vista el verdor de los prados. Podemos decir, sin temor de equivocarnos, que el fértil Valle de La Mesilla encierra en sí el jardín más hermoso y pintoresco del Sudoeste.—El Tiempo, Las Cruces.

Merecido Encomio.

Señor F. H. Pierce, Presidente del Cuerpo de Comisionados de la Penitenciaría Territorial, hablando del Hon. H. O. Bursum, Superintendente de la Penitenciaría, dio espresion del siguiente ulogio merecido de ese oficial: "No hay duda que bajo del habil administracion del Superintendente Bursum, la penitenciaría Territorial, ha tomado primer lugar entre las instituciones penales de los Estados Unidos, y su registro es de lo mejor. Aquellos que estan al tanto de la situacion y especialmente negocios de prision, saben que Sr. Bursum, es uno de los mejores oficiales de prision de todo el país, y que su administracion ha sido señalado por gran suceso en todo respecto. Rigoroso disciplinante, es aun benigno y compasivo en alto grado con los desgraciados bajo su custodia. Todo negocio, chico ó grande de la prision, hase conducido en el mejor arreglo, precaucion y notable energia. Ciertamente seria imposible hallar mejor sujeto para el empleo que H. O. Bursum,

habran otros al tanto, pero no se conocen por aqui.

He aqui el manifiesto fiscal en el dia 1ro. de Marzo:

Balance de Fondos.	
Mantencion General ..	\$2,625.73
Sueldos de Convictos ..	270.89
Ingresos da Penitenciaría	14.05
Mejoramientos Permanentes	.45
Ruta Escantica (entre Santa Fe y Las Vegas)	314.27
Camino Real	3,845.35
Cuerpo de Com'os de la Penitenciaría	884.91
Total	\$11,414.63
Abastecimientos de contado	4,000.00
Cuentas recibibles	3,350.00
Balance total ..	\$18,764.68
Cuentas pagables	3,910.01
Balance total neto,	\$14,854.67

La Ingrata Labor del Periodista. (Continuada.)

tinuamente bajo los cilindros entintados de las prensas:—frases que guardan como las monedas de cobre, el roce plebeyo de las manos de vendedores ambulantes y de mozos de hotel—en medio de la confusion abigarrada y zumbante de ese Congreso de plaza pública que discute á gratis el talon monetario y el nueva Gabinete, y que preside los resultados de una conferencia internacional; cuando vibran todavia los perfodos altisonantes de un editorialista que estudia el problema de la despoblacion; ó persisten en la memoria las palabras enérgicas de un acusado ante la barra, de un acusado nihilista, en medio de los clisés de gacetiilla, de la notas de sangre, de todo aquel hacinamiento de cosas tristes y ridículas y amargas y trágicas, suele aparcer con gracia de flor y ligero vuelo de mariposa, una nota blanca ó azul; ó casi fresco apetecible de aquel páramo extraño; la estrella serena de aquel cielo tempestuoso, la vela ansios-

COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio Apartados ascados y buenas comidas.

EXCHANGE BAR

Francisco Salazar, Proprietario,
LINCOLN, - NEW MEX.

Finos Licores de todos Clases y Cigarros.

SALON DE BILLAR.

John C. West

COMERCIANTE GENERAL

San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes de Ir á Otra Parte.

amente buscada en aquel océano revuelto.

Y entonces el alma se alegra y se da por bien pagada por aquel momento de lirismo, con aquella emocion de un hermosa sueño lejano, con aquella vision de una hermosa imagen, que pasa por entre la turba democrática, olivante cebolla, como un Petronio arengador de multitudes ó como una blanca virgen en procesion entre las masas analfatas, astrosas. Aquel instante de poética nobleza vale por las interminables tiradas de noticias escandalosas que hablan del resultado de la Conferencia, de Algeciras, ó del domingo rojo de los revolucionarios rusos.

JOSE B. VELASCO.

Final de Norma.
(Continuada.)

de estaba, ni vela ya al capitán.
¡Soñaba que estaba en Sevilla, oyendo á la Hija del Cielo!

—¡Otro trago!—dijo Rurico, colocándose instintivamente entre el joven y la puerta de cristales, y ofreciéndole al mismo tiempo una botella de figura extraña.—¡Aun quedan muchos li- cores del Norte que no ha probado usted!

No bebo más!—murmuró Sera-
fín.

A la salud de ese canto!—ex-
clamó el capitán, apurando una
copa de aquella botella.

—¡Eso sí!...!A la salud de
Norma!—repuso Serafín.—¡Ven-
ga... venga...!Capitán!

Y, cogiendo la botella, probó
á bebérsela de una vez, pero se le
escurrió entre los dedos, no bien
absorbió una becanada de su con-
tenido que era Kùmel.

—¡Bravo!—gritó el capitán,
procurando ahogar con su voz y
su algazara el sonido del piano.

—¡Bravo!—repitió Serafín:—
¡Es usted el rey de los anfitriónes!
¡Desde Lúculo á Montecristo, na-
die ha hecho los honores de una
mesa tan perfectamente como
usted!... Por mi parte, pienso
pagarle este banquete, no bien
lleguemos á Italia, con un al-
muerzo artístico.... —¿Eh?
¿Qué le parece? ¿Me acompaña-
rá usted de Venecia á Floren-
cia?

—¡Ya disparata!—dijo el capi-
tán.—¡Está usted completamente
trastornado!

¿Cómo trastornado?—¡Estoy
más en mi juicio que usted!

—¡Se conoce! ¡Dice usted que
está en su juicio, y me habla de
llegar á Italia!....

—Y qué?
—Nada.

—Pues... nada! — repitió
Serafín.

—¿Lo ve usted?—insistió Rur-
ico.

¿Qué?
—Que está usted loco.

—Cómo loco?
—Sí señor: me ha dicho usted
¡nada! tratándose de un disparate.

—¿Qué disparate?
—Eso de llegar á Italia.

—¡Cómo! exclamó Serafín rién-
dose—¿Piensa usted asesinarme
antes?

—¡Asesinarle!—murmuró Ruri-
co, lanzando al joven una mira-
da sombría.

—¿Pues no dice usted que nun-
ca llegaremos?....

—¡Es claro! Como que camina-
mos en dirección opuesta.

—¿Y no vamos á Italia?
—No.

—¡Ja! ja! ja! ¡Ya está usted
ebrio!

—Usted es el que lo está—res-

póndió Rurico.—¡Yo no me em-
briago nunca!

—¡Ja! ja! ja!—continuó Serafín,
tirándose, ó mejor dicho, cayén-
dose sobre una silla—¿A dónde
vamos, pues?

—A Laponia.

—¡Qué disparate.—¡Me ha con-
fundido usted con mi amigo Al-
berto.—El va al Polo y yo á
Venecia.... Y, si no...., es-
cuche: "Este á Italia y éste á La-
ponia, éste á Laponia y éste á
Italia...." Así decía un marin-
ero cierto día en que yo estaba
más ebrio que usted en este in-
stante....

—¿Habla usted formalmente?

—preguntó Rurico, cogiendo al
joven por un brazo.

—Pues no que no!—Usted de-
be de tener mi billete....

—¡Ya se ve que lo tengo!—di-
jo el capitán, sacando un papel.—
—Mírelol

Serafín pensaba ya en otra co-
sa: habíase acercado á la vidriera
de colores, y aspiraba las últi-
mas notas del final de Norma.

—¡Qué expresión... tan....
hija del cielo... tiene su ayuda
cámara de usted! balbucó el
músico, poniendo la mano en el
picaporte.

Rurico de Calix le arrancó de
allí, sacudiéndole vivamente:

—¡Hombre—replicó Serafín—
no se ponga tan ferocel! ¡Si no
quiere usted no la verá! ...

—¡A quién!—exclamó el capi-
tán con inusitada vehemencia.

—La cámara... esa cámara
....—respondió el violinista, ri-
endo como un idiota.

—¡Concluyamos!—dijo en se-
guida.—Tome usted su billete y
márchese á dormir. Mañana
trataremos de enmendar esta
equivocación.

Serafín cogió el billete, y leyó
las siguientes palabras:

"Pasaje á favor de D. Serafín
Arellano, emigrado, en el ber-
gantin Leviathan, que sale de
Cádiz (España) para Hamnes-
fest (Laponia) el día 16 de
Abril de... á las ocho de la noche.
Por el Capitán Rurico de Calix,
el Piloto,
J. Petters."

El pobre artista se oprimió las
sienes con las manos creyendo
que perdía el juicio.

—¡Voy al Polo!—exclamó al
fin con desesperación.

Rurico le miraba intensamente,
mudo, inmóvil, cruzado de bra-
zas.

—¡Al Polo!—repitió Serafín,
dando traspás por la cámara.—

—¡Al Polo!—volvió á tartamudear,
cayendo sobre la alfombra.

Entonces murmuró Rurico:

—¡Fatalidad!—Me seguía sin
saberlo... El infierno se empeña
en colocarnos frente á frente....

—Luego, recobrándose:
[Se Continuará.]

SI VIAJAS
AL

Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,
El Paso & Southwestern System

Via Directa

Dos Trenes Diarios sin Cambio
A Kansas City, St. Louis, Chicago,
y Puntos al Norte y Oriente

Tambien a

El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica
Mexicana, Los Angeles, San Francisco
y la Costa Pacifica.

Pedir pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Dirijanse á
RICHARD WARREN V. R. STILES,
Trav. Pass. Agt. EL PASO, TEXAS. Gen. Pass. Agt.

EL FAROL

**El unico periodico publicado en el idio-
ma Castellano en el Territorio al
sur de Las Vegas y al este de el Rio
Grande. El unico periodico en el su-
deste dedicado especialmente a los
intereses del pueblo Mexicano.**

Que os parese de El Farol?
Os agrada? Os interesa? Lo
necesita? Si lo deseis EL
FAROL continuara sus visitas
cada semana, esparciendo sus
rayos por los rincones oscuros;
sirviendo de alumbramiento de
lo que pasa en el mundo; cróni-
ca de los sucesos contempora-
neos y escuela para vuestros
hijos. Suscribid Hoy!

**Para facilitar la tarea firma la formula
al pie, encierra la con un peso y medio
en una cubierta dirijadlo A
El Farol, Capitan, N.M.**

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van
adjuntos doce reales en pago.